

民主選舉版

會館選舉與興建文化中心大樓

鄭今後

本報歡迎各界候選人發表意見

中華會館的全體選舉，終於快將來臨。作為本埠華人的份子，多數都感到興奮，而且重視此一大事。

中華會館的設立，在當年來說，是非常有意義的，因為有組織才能團結，團結就是力量，對在海外謀生而多數不諳英語的華僑，是有相當的裨益。但在近十多年之間，會館的會務已經日趨下坡，漠視華人的福利與華埠的繁榮，而偏重於政黨的立場，重門深鎖，自給自足，實在阻礙了華埠的團結，毫無進步可言。現在本會館，甚至與華人的福利背道而馳，縱使興建中華文化中心大樓的盛事，近年已經鬧得沸沸揚揚，大鬧特鬧，這已經鬧得整個華人社會，盡人都知道這是一件可笑的福利事業，可是仍然受到會館的無理阻撓，本埠有識之士，都不禁為這件事搖頭嘆息。

興建文化中心大樓，對本埠華人是如何的需要與重要，都曾經文化中心人士多有詳細解釋，這裏不再贅述。今日文化中心大樓之興建，猶如七十年前先僑們之興建中華會館，兩者的重要性如一，只是時間則不同，作用則有分別。現在反對興建文化中心大樓，亦如當年反對興建中華會館，兩者都是華僑社會的罪人！因為他們妨礙了華僑社會的團結，進步，以及繁榮。我們現在爭取到會館進行全僑選舉，不獨是為挽救這一個有歷史價值而漸漸走向末路的中華會館，以免它為少數集團所佔有和變成興建文化中心大樓的阻力，同時希望團結全體和促進興建文化中心大樓的善舉。

全僑選舉將於十月廿九日舉行，但千萬不要忘記，定要在九月廿九日前登記為會員，否則無權選舉。凡關心文化中心大樓興建和僑社前途的僑胞，都應到各僑團或文化中心等處登記為會員，以便到全僑大選之時，發揮僑胞是僑社歷史推動力的巨大作用，使僑社走向團結繁榮的道路，使我們能以為榮的文化中心大樓和中國公園早日雄立於華埠之起源地。



胃病嘔氣·作出怪聲

會變成一個怪人。同時，因為胃部作痛，不能進食，因此營養缺乏，形體消瘦，面色轉為青白，漸漸加深了。於是她著急起來了。

那位婦女患上胃病，因為嘔氣厲害，竟能嘔出種種怪聲，好像口技一般，她因為屢次表演，竟被同伴們視為一種特技表演。但是漸漸的發覺有兩種惡劣現象：一種是胃酸過多，一種是腹部有氣膨脹狀態，這才使她得很大。

球蝦豉豆

用白酒、幼鹽、糖、麻油、味精、胡椒粉等拌勻，醃一二分鐘。將青蝦洗淨切片，燒紅鍋加生油二兩燒滾，與明蝦一齊傾入鍋裏炒，至八成熟時，用單籠撈起盛於碟裏。

一方面將豆豉、肥豬肉切成粒，肥豬肉切成粒，生薑琢成茸。以上各配料一同放入鍋裏爆透，然後將明蝦倒入鍋裏兜勻，加些麻油、幼鹽、糖、味精等炒幾下，再加濕菱粉打散兜勻，用碟盛起，另加上麻油幾滴，即可上碟。

用料：明蝦一斤（約九隻）。肥豬肉三錢、蔥、薑茸少許、豆豉一錢、雞蛋一隻、筍肉六錢、蒜子兩錢、水發冬菇三錢、青蝦六錢、白糖、麻油、胡椒粉、菱粉、幼鹽、味精、黃酒各少許。

冰花栗茸露

甜食的種類很多，家庭中的食品多為紅豆沙、綠豆沙、芝麻糊、杏仁露之類，這是比較普通的食品。冰花栗茸露則比較新鮮，最近鮮果市大興市，價廉物美，調製這種甜品是非常合時的。它的製法也不難，在家裏動手試製，一家大小，都吃得津津有味。

「未完」

天為食以民

鳳城樓

粵式點心
粥粉麵飯
小菜海鮮
地址：155 E. PENDER VANCOUVER B.C.

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432

岑先生主理曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教授以實用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補習及租車考牌特價全課 \$128 九小時半均連考路試免費接送時間任擇

「每點十六元九折優待」
京士威 3188 號

GRANDVIEW GLASS

固蘭表玻璃及鋁質

週六工作
免費估價
地址：434-1887

Bonded Gas Fitter

煤氣水喉
工作保證滿意
地址：434-1887

兩房一廳土庫出租

廚廁齊備，近學校交通方便。電話：434-1887

宜人執著仔

有意請電：325-4022

業餘修理汽車

本人經驗豐富，價錢平。電話：Ferry St. 233-3494

承接搬運

清理櫥櫃，碼頭搬貨，各種搬運工作。特平搬運電話：233-6517 或 438-1786 杜先生

AL'S 玻璃鋁質及產品

舖街 7209 號電話 324-4824

九月份五折
鋁窗防風防雪窗改裝等

煤氣工程

持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。電話：九三九-八二二七 五號洽。

土庫出租

新屋土庫兩房一廳包水電二百元
電話：二九八-六二七七

單房或聯房出租

交通便利適合家庭式居住包傢俬床檯檯請電晚間五時後接洽電話：54-8590

請經驗全職數名

華埠新屋割價自賣
年牛向南，四房二廳，土庫完成，全新設備，四萬四千九，可議價。電話：383-3861

請經驗熨衣工人

婦女衣服，請黃 Hoffman 熨衣機。請到 Surrey Classics 35 Water St. 四樓

樓下全層出租

近中小學交通方便三房兩廁齊齊有意者請電：二二一-六〇七七

水電暖氣工程

專門接裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話：988-8924 或 984-9990

旅館生意平賣

租平，長批有意者請電話：六八五-七七二八馮洽

屋主自賣

Rupert and 54 Ave. 兩房一廳廿五年新土庫裝修完成電話：438-9166

△急賣

③專賣海鮮市及肉類，附中國雜貨生意，位於維多利亞街，五萬五千元。
④一年新商業樓，六組柏文及一個大舖位，三十多萬。
電話：七三六-三三三三
馮洽：七三六-三三三三
United Realty 736-3831

活用太極拳

散手 擒拿
自衛 健身
電話：八七四-四九三三

餐館燒臘用具平賣

餐館燒臘房用具一批平賣，包括 25 X 28 呎冰櫃及雪櫃多個，新舊俱齊，定於九月二十八日至十月四日，每日由上午十一時至下午四時在舖街六十一號及奇化街一九〇號地庫平賣，機會難逢，平到你笑，萬勿錯過。
雲坤金華飯店啟

徵求業餘增加收入

額外收入，自己時間，適合任何人士，有意者請於晚間六時後與李先生或謝先生接洽。電話：821-0380 或 821-1411

屋主自賣

溫哥華二層四房三廁浴室，近展覽會，有意請電話：253-5478 洽。

屋主自賣

2862 E. 2nd Ave. 廿五年三睡房土庫二房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電：554-3164

介紹良伴

有一位斯文華裔男子，欲與一位華裔女士相識，年歲二十至廿五歲，最好要識英文，請打電：732-1375 The Fest Agency

亞省餐館連業出賣

列必殊埠，新建大唐西餐廳，兼營夜總會，有酒牌，一流用具齊全，生意良好，現因缺乏人力，欲廉價出讓，有意者請與 Louis Chow 君接洽。112-40 3-329-4255

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行包裹，并代客什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四-三〇六二

XEROX 4 1/2

NO MINIMUM COPY TIME
845 Burrard St. 682-2919
施樂影印
不論多少 每張四仙半

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿地地毯五十多年經驗豐富，價錢公道，服務周到，保證滿意。
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2 Phone 255-7791 Res. 980-0132

權筆左

華哥溫到初港香由
精批命理，標準論相，龜卜易封，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新舊圖書，請移玉：溫哥華唐人區舖街六一號
文華商業大廈二樓候教

亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V1 CANADA PHONE: 684-1631

正宗粵菜
名廚烹飪
晚飯小菜
粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
馳名燒烤
各款熟食
歡迎外賣
冷氣設備

營業時間：上午十一時至凌晨三時

張德光 政府合法牌照

專科承接修理保養，一切大小商業冷氣暖氣，廚房及電器工程。忠誠為僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三-四九二九

中西餐館實業出賣

本餐館在沙市南門，近美國邊界，交通便利，位於十三號公路火廿四號出口，同時本埠有巴士(BUS)出入，雷打不動，早出晚歸，本店樓上六個房間，舖面有六十四個座位，適合家庭式生意，用具齊全，地庫裝修保養生意，如有意者請與黃先生接洽，電話或面商均便。
黃先生：明星餐館，黃順利
地址：Henry Wong Star Cafe Box 519 Burnough, Sask. S0C 0K0
電話：268-2902

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

特價九折 菲林沖晒 照相快相 每張 25 仙 平靚又快 歡迎惠顧

昌記裝修油漆公司

承接水電木工傢俬等大小工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-四七五〇 三八七-四〇九四

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理及安裝商業雪櫃 設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTON-IM SUM & DISHES
立駐西區 港名廚主理廚政
增加營業時間 6月11日起
星期一至四 晚飯五時至十二時
星期五、六 晚飯五時至十二時
星期一至四 晚飯五時至十二時
茶市 上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C. Telephone: 669-4132

司公行和中

Chung Wo Hong Co.
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

又有運到 飛枝特產 頂靚 片參海

職怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價
電話：二五四-八九六六

有經驗接搬運工作

Excel Moving
如下次搬運請電：733-8967 六時後 電話：733-8967

唐笙美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告，聖誕燈箱，招牌翻新，車身廣告，室內廣告，雙喜壽字，室內燈箱，榮牌，餐紙印刷設計，餐室、酒樓壁畫設計。
電話：233-2515

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934

愛國貨 新到祖國精品皮鞋，尺碼由五至十號，各款各式，批發零售特平。特函敬啟外埠親友由唐人街搭十五號巴士來到門口

近華埠屋全層出租

三房一廳廚房齊全門出入電話：二五四-八六五五下午四時後

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：684-8821

經營及修理各種傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，滿意滿意。

唐笙美術廣告公司

1750 Venetian St. Van. B.C. 電話：233-2515

大字招牌，舖面廣告，聖誕燈箱，招牌翻新，車身廣告，室內廣告，雙喜壽字，室內燈箱，榮牌，餐紙印刷設計，餐室、酒樓壁畫設計。

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934

愛國貨 新到祖國精品皮鞋，尺碼由五至十號，各款各式，批發零售特平。特函敬啟外埠親友由唐人街搭十五號巴士來到門口

近華埠屋全層出租

三房一廳廚房齊全門出入電話：二五四-八六五五下午四時後